

# **Refurinn Kitsune invitée au Nova ce vendredi 15 février**

12/02/2019

15.02  
20.00OBSERVANDO  
EL CIELO

[100/60]

**FR** — 4, 5, 4, 3, 2, 1, allumage des propulseurs, décollage (Directin le cosmos. Le flux vous propose une immersion spatio-temporelle dans notre galaxie, un voyage qui vous plongera dans une vision du ciel faite de films insolites et de performances sonores incandescentes ou éthérées. Une soirée à l'enseigne de l'expérimental qui nous fera naviguer des années 70 à aujourd'hui. "Regarder le ciel" fait partie de ces actes quotidiens de la vie, et peut être une façon de transcender notre rapport au monde. Les films présentés dans ce programme sont autant de façons de saisir le regard vers ce cosmos infini et énigmatique dont nous ne connaissons qu'une infime partie. Certains films sont le fruit de captations effectuées sur plusieurs années et nous révèlent la dimension poétique de ce saché mouvant qu'est la Terre. D'autres nous font entrer dans la dimension de la création initiale, où matière et énergie rentrent en collision. Génèse, chaos, création de motifs archaïques, le cinéma expérimental en triturant la matière élémentaire la naissance du monde. Avec pour promesse la lumière du soleil, essentielle dans la naissance du cinéma. "Big big big... Hello Planet Earth. Space is closer than you think".

**NI** — 4, 5, 4, 3, 2, 1, ontsteking van de motoren, lift af! (Rechtin Rechtin. Nieve neem je mee op een avontuur voorbij ruimte en tijd in onze melkweg, een reis die wordt begeleid door aangename films en filaments astrale geluidsovertoningen. Een avondje ondergedompeld in het experiment vanaf de jaren 70 tot nu. "Turen naar de hemel" zou een dagelijks gebruik moeten zijn om onze relatie tot de wereld te overstijgen. De films van dit programma honoreren elk op hun eigen manier deze blik naar de wonderlijke en raadselachtige kosmos waar van wij slechts een minuscule deel uitmaken. Sommige films zijn het resultaat van beelden die gemaakt zijn over een periode van meerdere jaren en onthullen de lyrische dimensie van onze draaiende bol, de Aarde. Andere gaan terug tot het aller begin, toen materie en energie met elkaar botsen. De oorsprong, chaos, het ontstaan van primitieve motieven... de experimentele film probeert al langzamerhand materie het ontstaan van de wereld vorm te geven. Het zonlicht speelt daarbij een essentiële rol in het ontstaan van cinema. "Big big big... Hello Planet Earth. Space is closer than you think".

## SOIRÉE XP AVOND

PERFORMANCE + COURTS MÉTRAGES /  
PERFORMANCE + KORTFILMS

## REFURINN KITSUNE

CHIA CAYRON, PERFORMANCE, 56, 30'



**FR** — Refurinn Kitsune, projet solo de Chia (LÈM, Cha) Selektor) est un hommage improbable entre deux rappeurs à bâbord, le minimalisme mélancolique d'une pop rocke (antenne) à tribord l'électro-bricolage d'une passionnée du son. À la fois intime et ludique, les créations sonores de Chia se posent entre les films pour un set fractionné d'images oniriques.

**NI** — Het solo-project van Chia (LÈM, Cha) Selektor) Refurinn Kitsune, legt een onwaarschijnlijke brug tussen twee werelden. Aan bakboord melancholisch minimalisme van promouvende pop, aan stuurboord, elektrische bricolage van een klankfanaat. De klankrealisatie van Chia zorgen voor soetheit en ludieke intermettie tussen kosmische filmbeelden.

www.refurinnkitsune.com  
www.refurinnkitsune.com/album/spotify/spotify  
www.refurinnkitsune.com

## SATELLITES DU SOLEIL

SIDNEY GOLDSMITH, 1975, CA, 16MM, VIDEO, 50', 12'

**FR** — Cet étonnant et magnifique film d'animation scientifique, lyrique et rétro, nous fait imaginer ce que pourrait être la vie dans l'espace, sur les planètes du système solaire.

**NI** — Wetenschappelijke en lyrische retrofilm die ons op een wonderbaarlijke wijze laat dromen over hoe het leven in de ruimte en op de planeten van onze zonnestelsel zou kunnen zijn.



## OBSERVANDO EL CIELO

JEANNE LIJTELL, 2007, US, 16MM, VIDEO, 20', 10'

**FR** — Paysages célestes nocturnes érigés sur pellicule 16mm. Cette œuvre dans les genres des éléments visuels de notre environnement quotidien: routes, maisons, arbres, etc. Les constellations se déplacent et matérialisent ainsi le mouvement circulaire de la terre, accéléré par la captation en stop-motion.

**NI** — De nachtelijke hemel in 16mm. Deze combineert de beelden met visuele elementen van onze dagelijkse leefomgeving: wegen, huizen, bomen... De sterrenbeelden zijn steeds in beweging en verbeelden zo het draaien van de Aarde, versneld door stop-motion.

## ENERGIE !

THORSTEN FLEISH, 2007, DE, VIDEO, 56', 5'

**FR** — De l'éclair à l'apparition des végétaux... In le procédé d'électro-photographie qui consiste à envoyer une décharge de 3000V sur du papier photographique, nous immerge dans la production énergétique d'un corps céleste, qui pourrait être le soleil et l'homme !

**NI** — Van bliksem tot planten... In de elektro-fotografie wordt 3000V volt afgevoerd op een vel fotopapier. De energie levert een hemellichaam op, dat de zon in hoogste mate persoon zou kunnen zijn.



## 26 PULSE WROUGHT

VOL. 1 - WINDOWS FOR RECURSIVE TRIANGULATION  
ANDREW BUSTI, 2014, US, 16MM, VIDEO, 20', 10'

**FR** — Solstice d'hiver à Bar en Dordogne codé en morse. Ce film est le premier d'une série de neuf essais filmiques sur le langage et la subjectivité.

**NI** — Winterzonnewende van vijf naar west in morse.

IMPRESSIONS EN HAUTE  
ATMOSPHÈRE

JOSE ANTONIO SUTURA, 1981, FR, 16MM, VIDEO, 20', 10'

**FR** — Une expérimentation visuelle, l'usage ingénieux du genre, le support pellicule et la peinture forment un ruban filanique dont l'échelle semble se décaler à notre perception.

**NI** — Visueel experiment waarbij het schelven van de pellicule en het schilderen een filmisch lint vormen waarvan de baan zich aan ons zicht lijkt te ontbreken.

## HYBORIAN WITCH

ALEX HACKENDE, 2015, CA, 16MM + VIDEO, 56', 5'

**FR** — Montage entre des images de récolte et celles d'installation de la NASA.

**NI** — Beelden van de oogst en een zin met uitsluitende vlammen van de NASA worden in de echt verbonden.

POSITIV AUF  
POSITIV KOSMOSPETER CONRAD BEYER & HAUKE GERDES & KLAUS  
WEINGARTEN, 2005, DE, 16MM + VIDEO, 56', 5'

**FR** — Des images positives et négatives éthérées s'entrecroisent pour donner naissance à un nouvel espace temporel.

**NI** — Positieve en negatieve beelden van de hemel komen in botsing met elkaar en verzaaijen het ruimtelijke spectrum.

## BLACK RAIN

SEBASTIEN DUBOIS, 2009, FR, VIDEO, 56', 5'

**FR** — Étonnant collage de vents solaires et d'éjections de masse coronale dans l'espace interplanétaire, ces images brutes (non traitées) proviennent directement de la base de données des satellites jumeaux en orbite autour du soleil.

**NI** — Zonnewinden en plasma-winden kwellen doorheen de ruimte. Deze ruwe (onbehandelde) beelden komen rechtstreeks uit de databank van satellieten in een baan rond de zon.

## MOON WALK

GREG POPE, 2011, GB, VIDEO, 56', 5'

**FR** — Cet norvégien, au rythme des pas dans la neige.

**NI** — Nørøse Nemat op het ritme van stappen in de sneeuw.

## HUGO FICHER

PERFORMANCE, DE, 41'

**FR** — Hugo Ficher réalise une synthèse entre l'image filmée par ses sons et un son modulaire joué en live. Le spectateur est transporté de lieux en couchers de soleil qui au fur et à mesure tendent vers l'abstraction de pures longueurs d'ondes monochromes. Par l'isolation d'une lumière jouée, une vibration poétique inaperçue nous transporte à la new age à l'échelle.

**NI** — Hugo Ficher vermengt zelf gefilmde beelden met live modulair geluid. De kijker wordt ondergedompeld in concepten ondergangen die geleidelijk aan de vorm aannemen van abstracte monochrome golven. Het licht dat wordt opgenomen voert je in een fijne poëtische vibratie tot ver voorbij naar de new age ontfermde wereld.



# Bonjour le Monde !

et une nouvelle prestation de **Refurinn Kitsune** pour une très bonne soirée ce 15 février dès 19:30 !

Voici sa présentation:



**Bonjour,**

L'équipe du [cinéma Nova](#) a convié [Refurinn Kitsune](#), mon projet solo, pour **la soirée expérimentale autour du Cosmos.**

[Obsevando el cielo](#) - Performance & courts métrages / kortfilms

Les sets musicaux cosmiques alterneront avec les projections des films expérimentaux.

+ **Satellites du soleil** Sidney Goldsmith, 1975, CA, 16mm, vo fr / FR OV , 12'

+ **Observando el cielo** Jeanne Liotta, 2007, US, 16mm, no\_dial, 19'

+ **Energie !** Thorsten Fleish, 2007, DE, video, 5'

+ **26 Pulse Wrought** - Vol. I - Windows for Recursive Triangulation Andrew Busti, 2014, US, 16mm, no\_dial, 3'

+ **Impressions en haute atmosphère** José Antonio Sistiaga, 1989, ES, 35mm, no\_dial, 7'

+ **Hyborian Witch** Alex Mackenzie, 2013, CA, 16mm\_video, no\_dial, 3'

+ **Positiv auf positiv kosmos** Peter-Conrad Beyer & Hauke Gerdes & Klaus Weingarten, 2003, DE, 16mm\_video, no\_dial, 6'

+ **Black Rain** Semiconductor, 2009, GB-GB, video, no\_dial, 3'

+ **Moon Walk** Greg Pope, 2001, GB-GB, video, no\_dial, 1'

**Hugo assurera la deuxième partie de la soirée.**

**Hugo Ficher** réalise une symbiose entre l'image filmée par ses soins et un son modulaire joué en live. Le spectateur est transporté de levers en couchers de soleil qui au fur et à mesure tendent vers l'abstraction de pures longueurs d'ondes monochromes. Par l'évocation d'une lumière jouée, une vibration poétique intemporelle nous transporte là où le new age a échoué.

**Lieu : Cinéma Nova**

**Adresse : 14, rue d'Aremberg 1000 Bruxelles**

**Quand : vendredi 15 février à 20h**

**Portes : 19h30**

**Prix : 8/6 euros**

**Miammiam : table d'hôte sur place**

**Bienvenue et au plaisir de vous voir**

**[Florence Cha!](#) de Refurinn Kitsune**

15.02  
20.00OBSERVANDO  
EL CIELO

[18C/6E]

**FR** — 4, 5, 4, 3, 2, 1, allumage des propulseurs, décollage (Directin le cosmos. Le flux vous propose une immersion spatio-temporelle dans notre galaxie, un voyage qui vous plongera dans une vision du ciel faite de films insolites et de performances sonores incandescentes ou éthérées. Une soirée à l'enseigne de l'expérimental qui nous fera naviguer des années 70 à aujourd'hui. "Regarder le ciel" fait partie des actes quotidiens de la vie, et peut être une façon de transcender notre rapport au monde. Les films présentés dans ce programme sont autant de façons de saisir le regard vers ce cosmos infini et énigmatique dont nous ne connaissons qu'une infime partie. Certains films sont le fruit de captations effectuées sur plusieurs années et nous révèlent la dimension poétique de ce saché mouvant qu'est la Terre. D'autres nous font entrer dans la dimension de la création initiale, où matière et énergie rentrent en collision. Génèse, chaos, création de motifs archaïques, le cinéma expérimental en triturant la matière élémentaire la naissance du monde. Avec pour promesse la lumière du soleil, essentielle dans la naissance du cinéma. "Big big big... Hello Planet Earth. Space is closer than you think.")

**NI** — 4, 5, 4, 3, 2, 1, ontsteking van de motoren, lift af! (Rechtin Rechtin. Nieve neem je mee op een avontuur voorbij ruimte en tijd in onze melkweg, een reis die wordt begeleid door aangewone films en filmaards astrale geluidsovertoningen. Een avondje ondergedompeld in het experiment vanaf de jaren 70 tot nu. "Turen naar de hemel" zou een dagelijks gebruik moeten zijn om onze relatie tot de wereld te overstijgen. De films van dit programma honoreren elk op hun eigen manier deze blik naar de onvindige en raadselachtige kosmos waar van wij slechts een minuscule deel uitmaken. Sommige films zijn het resultaat van beelden die gemaakt zijn over een periode van meerdere jaren en onthullen de lyrische dimensie van onze draaiende bol, die Aarde. Andere gaan terug tot het aller begin, toen materie en energie met elkaar botsen. De oorsprong, chaos, het ontstaan van primitieve motieven... de experimentele film probeert al louterbeelden met materie het ontstaan van de wereld vorm te geven. Het zonlicht speelt daarbij een essentiële rol in het ontstaan van cinema. "Big big big... Hello Planet Earth. Space is closer than you think.")

## SOIRÉE XP AVOND

PERFORMANCE + COURTS MÉTRAGES /  
PERFORMANCE + KORTFILMS

## REFURINN KITSUNE

CHAÏ CARFON, PERFORMANCE, 56, 30'



**FR** — Refurinn Kitsune, projet solo de Chaï (LÈM, Chaï Selektor) est un langage impossible entre deux sexes, à bâbord, le minimalisme mélancolique d'une pop rocke (antenne) à tribord l'électro-bricolage d'une passionnée du son. À la fois intime et ludique, les créations sonores de Chaï se posent entre les films pour un set fractionné d'images oniriques.

**NI** — Het solo-project van Chaï (LÈM, Chaï Selektor) Refurinn Kitsune legt een onmogelijke brug tussen twee werelden. Aan bakboord melancholisch minimalisme van promouvige pop, aan stuurboord elektro-bricolage van een klankfanaat. De klankrealisatie van Chaï zorgen voor poëzie en ludieke intermezzo's tussen kinematische filmbeelden.

[www.refurinnkitsune.com](http://www.refurinnkitsune.com)  
[refurinnkitsune@refurinnkitsune.com](mailto:refurinnkitsune@refurinnkitsune.com)  
#refurinnkitsune

## SATELLITES DU SOLEIL

SIDNEY GOLDSMITH, 1975, CA, 16MM, VIDEO, 50', 12'

**FR** — Cet étonnant et magnifique film d'animation scientifique, lyrique et rétro, nous fait imaginer ce que pourrait être la vie dans l'espace, sur les planètes du système solaire.

**NI** — Wetenschappelijke en lyrische retrofilm die ons op een wonderbaarlijke wijze laat dromen over hoe het leven in de ruimte en op de planeten van onze zonnestelsel zou kunnen zijn.



## OBSERVANDO EL CIELO

JEANNE LIJTELL, 2007, US, 16MM, VIDEO, 20', 10'

**FR** — Paysages célestes nocturnes érigés sur pellicule 16mm. Cette œuvre dans les genres des éléments visuels de notre environnement quotidien: routes, maisons, arbres, etc. Les constellations se déplacent et matérialisent ainsi le mouvement circulaire de la terre, accéléré par la captation en stop-motion.

**NI** — De nachtelijke hemel in 16mm. Deze combineert de beelden met visuele elementen van onze dagelijkse leefomgeving: wegen, huizen, bomen... De sterrenbeelden zijn steeds in beweging en verbeelden zo het draaien van de Aarde, versneld door stop-motion.

## ENERGIE !

THORSTEN FLEISH, 2007, DE, VIDEO, 56', 5'

**FR** — De l'éclair à l'apparition des végétaux... In le procédé d'électro-photographie qui consiste à envoyer une décharge de 3000V sur du papier photographique, nous immerge dans la production énergétique d'un corps céleste, qui pourrait être le soleil en personne !

**NI** — Van bliksem tot planten... In de elektro-fotografie wordt 3000V volt afgevoerd op een vel fotopapier. De energie levert een hemellichaam op, dat de zon in hoogsteiempo persoon zou kunnen zijn.



## 26 PULSE WROUGHT

VOL. 1 - WINDOWS FOR RECURSIVE TRIANGULATION  
ANDREW BUSTI, 2014, US, 16MM, VIDEO, 20', 10'

**FR** — Solstice d'hiver à Bat en Duxet codé en morse. Ce film est le premier d'une série de neuf essais filmiques sur le langage et la subjectivité.

**NI** — Winterzonnewende van vijf naar veertien morse.

IMPRESSIONS EN HAUTE  
ATMOSPHÈRE

JOSE ANTONIO SUTURA, 1981, FR, 16MM, VIDEO, 20', 10'

**FR** — Une expérimentation visuelle, l'usage ingénieux du plectre, le support pellicule et la peinture forment un ruban filanique dont l'échelle semble se décaler à notre perception.

**NI** — Visueel experiment waarbij het schalenbegrip, de plectric en het schilderen een filmisch lint vormen waarvan de baan zich aan ons zicht lijkt te ontbreken.

## HYBORIAN WITCH

ALEX HACKENDE, 2015, CA, 16MM + VIDEO, 56', 5'

**FR** — Montage entre des images de récolte et celles d'installation de la NASA.

**NI** — Beelden van de oogst en een zin met uitsluitende veldnamen van de NASA worden in de echt verbonden.

POSITIV AUF  
POSITIV KOSMOSPETER CONRAD BEYER & HAUKE GERDES & KLAUS  
WEINGARTEN, 2005, DE, 16MM + VIDEO, 56', 5'

**FR** — Des images positives et négatives éthérées s'entrouvrent pour donner naissance à un nouvel espace temporel.

**NI** — Positieve en negatieve beelden van de hemel komen in botsing met elkaar en verzaaijen het ruimtelijke spectrum.

## BLACK RAIN

SEBASTIEN DUBOIS, 2009, FR, VIDEO, 56', 5'

**FR** — Étonnant collage de vents solaires et d'éjections de masse coronale dans l'espace interplanétaire, ces images brutes (non traitées) proviennent directement de la base de données des satellites jumeaux en orbite autour du soleil.

**NI** — Zonnewinden en plasma-uitbarstingen hebben doorheen de ruimte. Deze ruwe (onbehandelde) beelden komen rechtstreeks uit de databank van satellieten in een baan rond de zon.

## MOON WALK

GREG POPE, 2011, GB, VIDEO, 56', 5'

**FR** — Cet norvégien, au rythme des pas dans la neige.

**NI** — Nørøse Nemat op het ritme van stappen in de sneeuw.

## HUGO FICHER

PERFORMANCE, DE, 41'

**FR** — Hugo Ficher réalise une synthèse entre l'image filmée par ses sons et un son modulaire joué en live. Le spectateur est transporté de lieux en couchers de soleil qui au fur et à mesure tendent vers l'abstraction de pures longueurs d'ondes monochromes. Par l'invocation d'une lumière jouée, une vibration poétique inaperçue nous transporte à la new age à l'échelle.

**NI** — Hugo Ficher vermengt zelf gefilmde beelden met live modulair geluid. De kijker wordt ondergedompeld in concepten ondergangen die geleidelijk aan de vorm aannemen van abstracte monochrome golven. Het licht dat wordt opgeroepen voert je in een fijne poëtische vibratie tot ver voorbij naar de new age ont geweest is.

